



statutes

ISO Statutes

Statuts de l'ISO

Устав ИСО



ISBN 978-92-67-02040-2

© International Organization for Standardization

The International Organization for Standardization was created in February 1947 as the result of a Conference attended by representatives of 25 national standards bodies and held in London (United Kingdom) in October 1946.

The first Statutes and Rules of Procedure of the Organization were drafted at the London Conference and formally adopted when ratification had been received from 15 of the national standards bodies present at the Conference. Revised versions have been published since then.

These Statutes supersede the nineteenth edition published in 2018, incorporating the amendments adopted under General Assembly Resolution 9/2021.

L'Organisation internationale de normalisation fut créée en février 1947 à la suite d'une Conférence à laquelle assistèrent des représentants de 25 organismes nationaux de normalisation ; cette conférence se tint à Londres (Royaume-Uni) en octobre 1946.

Les premiers Statuts et Règles de procédure de l'Organisation furent rédigés à la Conférence de Londres et officiellement adoptés après ratification par 15 des organismes nationaux de normalisation présents à la Conférence. Des versions révisées ont été publiées depuis lors.

Les présents Statuts, qui annulent et remplacent la dix-neuvième édition publiée en 2018, intègrent les amendements adoptés aux termes de la Résolution de l'Assemblée générale 9/2021.

Международная организация по стандартизации была создана в феврале 1947 г. в результате конференции, состоявшейся в октябре 1946 г. в Лондоне (Великобритания), в которой приняли участие представители 25 национальных органов по стандартизации.

Первое издание Устава и Правил процедуры Организации были разработаны на Лондонской Конференции и официально приняты после их ратификации 15 национальными органами по стандартизации, участвовавшими в Конференции. С тех пор публиковались пересмотренные тексты этих документов.

Настоящий Устав заменяет девятнадцатую редакцию, опубликованную в 2018 г., и содержит изменения, принятые Решением Генеральной ассамблеи 9/2021.

5	ISO Statutes
29	Statuts de l' ISO
53	Устав ИСО

Twentieth edition, 2022
English version

ISO Statutes

6	Name	17	President
6	Object	18	Vice-Presidents
7	Members	19	Treasurer
8	Authority	20	Secretary-General
8	Structure and Officers of the Organization	21	Relations with other international organizations
9	General Assembly	21	Finance
11	Council	22	Nature and seat of the Organization
13	Bodies reporting to the Council	23	Languages
13	Council Standing Committees	24	Publications and documents of the Organization
13	President's Committee	25	Amendments to the Statutes
14	Policy Development Committees	25	Rules of Procedure
14	Advisory groups	26	Legal provisions
15	Technical Management Board	26	Dissolution of the Organization
16	Technical committees		
16	Central Secretariat		

Name

Article 1

- 1.1 The name of the Organization shall be the International Organization for Standardization, hereinafter referred to as the “Organization”. The abbreviated title shall be “ISO”.

Object

Article 2

- 2.1 The object of the Organization shall be to promote the development of standardization and related activities in the world with a view to facilitating international exchange of goods and services, to improving the management of business processes, to supporting the dissemination of social and environmental best practices and to developing cooperation in the spheres of intellectual, scientific, technological and economic activity.
- 2.2 As means to these ends, inter alia, the Organization may :
 - 2.2.1 Take action to facilitate worldwide harmonization of standards and related activities ;
 - 2.2.2 Develop and issue International Standards, and take action for their worldwide implementation ;
 - 2.2.3 Arrange for exchange of information regarding work of its members and of its technical committees ;
 - 2.2.4 Cooperate with other international organizations interested in related matters, particularly by undertaking studies relating to standardization projects at their request.

Members

Article 3

- 3.1** The members of the Organization shall be the member bodies as defined in **Article 3.1.1** and the correspondent and subscriber members as defined in **Article 3.1.2**.
- 3.1.1** The member bodies shall be those national standards bodies most broadly representative of standardization in their respective countries and which have been admitted into the Organization in accordance with procedures defined by the Council.
- 3.1.2** National standards bodies in countries that are not represented by a member body under **Article 3.1.1** may be registered either as correspondent or subscriber members with no voting rights, in accordance with procedures defined by the Council.
- 3.2** Only one body in each country may be admitted to membership.
- 3.3** As of 1 October 2012, only the national standards bodies from those countries officially recognized by the United Nations (UN) may become members of the Organization.
- 3.4** ISO membership ceases:
- a)** by written notice from a member of the Organization to the Council at least six months before the end of the calendar year;
 - b)** for non-payment of dues as provided for in the Rules of Procedure; a member body may be suspended prior to having its membership withdrawn;
 - c)** by exclusion for cause, decided by the Council.
- 3.5** When its membership is suspended as per **Article 3.4 b)**, a member body has no right to vote or to hold a seat on the General Assembly or any other organ of the Organization. Moreover, it is denied the right to receive publications or documents of the Organization free of charge.

Authority

Article 4

- 4.1 A decision by vote of the member bodies, either in a General Assembly meeting or by correspondence, shall constitute a decision of the Organization. Each member body shall have one vote.
- 4.2 Decisions of the Organization in the form of approved International Standards constitute recommendations to the members, each member remaining free either to follow or not to follow them.

Structure and Officers of the Organization

Article 5

- 5.1 The main organs of the Organization shall be a General Assembly, a Council, a Technical Management Board, Technical Committees, and a Central Secretariat.
- 5.2 The Officers of the Organization shall be a President (including when serving as President-elect), three Vice-Presidents, a Treasurer, and a Secretary-General.

General Assembly

Article 6

- 6.1** The General Assembly is the overarching deliberative organ and ultimate authority of the Organization. It shall be comprised of the member bodies.
- 6.2** The General Assembly:
- a)** shall approve a report on the current operations and forward planning submitted by the Secretary-General to the General Assembly;
 - b)** shall approve the annual dues of the members, upon recommendation from the Council;
 - c)** shall approve the audited financial statements of the Organization, upon recommendation from the Council;
 - d)** shall approve the ranking criteria for Council membership, any change related to the composition of the Council, terms of office of Council members and the procedure for election of Council members upon recommendation from the Council;
 - e)** shall elect or appoint the:
 - e.1)** President,
 - e.2)** Vice-Presidents,
 - e.3)** Council members,
 - e.4)** financial auditors of the Organization's accounts;
 - f)** shall address any matters submitted by the Council.
- 6.3** A meeting of the General Assembly shall be constituted by the delegates nominated by the member bodies and by the Officers.
- 6.3.1** In all cases, with the exception of force majeure situations as specified in **Article 6.4**, the following shall apply:
- a)** Each member body may nominate not more than three official delegates, although the latter may be accompanied by observers.
 - b)** Each member body may also nominate virtual participants as observers.
 - c)** The Chair of the General Assembly is the President. If the President is unable to chair the General Assembly, it shall be chaired by a Vice-President, as defined in **Articles 17.3, 17.4 and 17.5**.
 - d)** As a general rule, the meetings of the General Assembly shall be held once each year.
 - e)** During its meetings, items may be dealt with by the General Assembly, even if such items are not on the agenda, subject to the agreement of at least five member bodies.
 - f)** Voting by proxy is allowed at a General Assembly meeting if duly notified in writing to the Secretary-General. Member bodies may only be represented by other member bodies. A member body may represent only one member body in addition to itself.

Council

Article 7

- 7.1** The Council is the core governance body of the Organization and reports to the General Assembly. It shall consist of the ISO Officers, twenty member bodies appointed or elected in accordance with the Rules of Procedure, and the Chairs of the Policy Development Committees, as defined under **Article 11**. Only the twenty appointed or elected Council members are entitled to vote. In the event that the votes of the member bodies are equally divided, the President, or a Vice-President, as defined in **Articles 17.3, 17.4 and 17.5**, when acting as President, shall have a vote. In no event may the ISO Officers or the Chairs of the Policy Development Committees represent any member body on the Council.
- 7.2** All members shall comply with the decisions of the Council, which shall take into consideration the interests of all members of the Organization when taking any decision.
- 7.3** The ISO President shall chair the Council. If the President is unable to chair the Council, it shall be chaired by a Vice-President, as defined in **Articles 17.3, 17.4 and 17.5**.
- 7.4** In addition to other responsibilities defined in the Statutes, the Council:
- a)** shall propose a strategy for the Organization for approval by the General Assembly and ensure that the organizational structure of the Organization is appropriate to implement the said strategy;
 - b)** shall review and monitor the implementation of the strategy approved by the General Assembly;
 - c)** shall set the Organization's risk management policies and procedures and monitor their implementation;
 - d)** shall set the Organization's policies and procedures to meet legal compliance and regarding ethical behaviour of Council members and Central Secretariat staff, and monitor their implementation;
 - e)** shall review and approve major plans of action of the Organization, including but not limited to the following:
 - e.1)** activities requiring significant expenditures as specified in the Rules of Procedure,
 - e.2)** the establishment of new offices and any office move of the Central Secretariat of the Organization,
 - e.3)** the participation in existing or new organizations, acquisitions and divestitures,
 - e.4)** other activities, including agreements and legal matters, having strategic relevance or a significant impact on the image of the Organization;

- f) shall approve the annual ISO Central Secretariat budget;
- g) shall decide the authority, scope of work, performance objectives and compensation for the Secretary-General;
- h) shall approve new member bodies' applications;
- i) shall approve member exclusions;
- j) shall approve the ranking criteria for the Technical Management Board membership;
- k) shall elect or appoint the:
 - k.1) Secretary-General,
 - k.2) Treasurer,
 - k.3) Technical Management Board members,
 - k.4) Chairs of Policy Development Committees,
 - k.5) Council Standing Committee members,
 - k.6) Members of Advisory groups established by the Council and their chairs where applicable;
- l) shall have the final authority for arbitrating unresolved appeals, and shall approve any revisions of the appeals procedures proposed by the Technical Management Board.

7.5 The Council shall develop and maintain the Rules of Procedure of the Organization which shall be consistent with the ISO Statutes.

Bodies reporting to the Council

Article 8

- 8.1** The Council shall have direct responsibility over the bodies reporting to Council described in **Articles 9 to 13**.

Council Standing Committees

Article 9

- 9.1** The Council Standing Committees. These bodies may be established by the Council to address specific matters, such as policy and strategy, finance, nominations for governance positions, and oversight of the Organization's governance practices.
- 9.2** The Council may delegate tasks to its Standing Committees, but the latter shall always refer to the Council for decision.
- 9.3** The Council Standing Committees shall consist of a Chair and of Council members. The Council shall determine the membership and terms of reference of such standing committees which shall be specified in the Rules of Procedure.
- 9.4** The Council Standing Committees shall report to the Council in accordance with procedures defined by the Council.

President's Committee

Article 10

- 10.1** The President's Committee. This body shall advise the Council on matters requested by the Council and undertake tasks delegated by the Council.
- 10.2** The President's Committee shall consist of the ISO Officers as defined in **Article 5.2**, and shall be chaired by the President. If the President is unable to chair the President's Committee, it shall be chaired by a Vice-President, as defined in **Articles 17.3, 17.4 and 17.5**.
- 10.3** The Council shall determine the terms of reference of the President's Committee which shall be specified in the Rules of Procedure.
- 10.4** The President's Committee shall report to the Council in accordance with procedures defined by the Council.

Policy Development Committees

Article 11

- 11.1 The Policy Development Committees. These bodies may be established by the Council with responsibility for promoting dialogue among ISO members and for advising the Council on needs and expectations of particular member groups, such as developing country members, of particular stakeholders, such as consumers, or particular thematic areas, such as conformity assessment.
- 11.2 The Policy Development Committees shall be open for participation to all member bodies and correspondent members. Subscriber members may participate in such cases as decided by Council. The Council shall determine the terms of reference of the Policy Development Committees which shall be specified in the Rules of Procedure.
- 11.3 The Policy Development Committees shall submit their work programmes for review and approval by the Council and shall report to the Council in accordance with procedures defined by the Council.

Advisory groups

Article 12

- 12.1 The Advisory groups. These bodies may be established by the Council to provide advice on particular matters. The Council shall determine the membership and terms of reference of such advisory groups which shall be specified in the Rules of Procedure.
- 12.2 The Advisory groups shall report to the Council in accordance with procedures defined by the Council.

Technical Management Board

Article 13

- 13.1** The Technical Management Board. This body shall have responsibility, with delegated authority for decision-making, for the general management of the technical committee structure (including establishment, coordination, and dissolution of ISO's technical bodies), the supervision of their activities, and the development and maintenance of the rules for the work of the ISO technical committees, i.e., the *ISO/IEC Directives, Part 1 – Consolidated ISO Supplement – Procedures specific to ISO, version 2017 (8th edition)* and its subsequent revisions.
- 13.2** The Technical Management Board shall consist of a Chair and fifteen member bodies appointed or elected by the Council in accordance with the Rules of Procedure. The Technical Management Board may establish advisory groups as deemed necessary to accomplish its responsibilities.
- 13.3** The Chair of the Technical Management Board shall be the Vice-President (technical management), as defined in **Article 17.4**. The Vice-Presidents (policy) and (finance) shall be authorized to participate as observers.
- 13.4** The Technical Management Board shall develop and maintain its terms of reference, to be submitted to the Council for approval. The terms of reference of the Technical Management Board shall be specified in the Rules of Procedure.
- 13.5** Any ISO member body may appeal to the Council on a decision of the Technical Management Board with appropriate justification. Appeals shall be received and adjudicated in accordance with the procedures set out in the rules for the work of the ISO technical committees as defined in **Article 13.1**. The Council shall have the final authority for arbitrating unresolved appeals, and shall approve any revisions of the appeals procedures proposed by the Technical Management Board.
- 13.6** The Technical Management Board shall report to the Council in accordance with procedures defined by the Council.

Technical committees

Article 14

- 14.1 The technical committees are the bodies responsible for developing International Standards and the other deliverables of the Organization.
- 14.2 A request for undertaking standards development work in a technical field may be initiated by one or more member bodies, by a technical committee or a Policy Development Committee established by the Council or by an organization outside the Organization.
- 14.3 Technical committees shall be established by the Technical Management Board and shall work under its authority.
- 14.4 Each member body interested in a subject for which a technical committee has been authorized shall have the right to be represented on that committee. Correspondent members shall have the right to participate as observers, as specified in the rules for work of the ISO technical committees. The Council may decide to extend rights of participation to correspondent and subscriber members on an exceptional basis.
- 14.5 The rules for the work of the ISO technical committees shall be specified as defined in **Article 13.1**.
- 14.6 Any ISO member body may appeal on any decision of a technical committee with appropriate justification to the Technical Management Board. Appeals shall be received and adjudicated in accordance with procedures set out in the rules for the work of the ISO technical committees, as defined in **Article 13.1**.

Central Secretariat

Article 15

- 15.1 The Central Secretariat, under the Secretary-General's authority, is responsible for the operations of the Organization and provides the supporting functions required to accomplish the Organization's mission.
- 15.2 The Central Secretariat shall comprise the Secretary-General and such staff as the Organization may require. The Central Secretariat shall be located at the same place as the seat of the Organization unless otherwise decided by the Council.
- 15.3 Each member of the Organization shall respect the international character of the responsibilities of the Central Secretariat staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

President

Article 16

- 16.1** The President shall be the highest Officer of the Organization, providing leadership to the ISO membership and to the Council.
- 16.2** The President shall be an active promoter of international standardization in a variety of contexts, including interactions with international organizations and decision-makers. The President represents ISO in high-level international, regional or national events, regularly visits ISO members and supports their advocacy activities.
- 16.3** The term of office of the President shall consist of one year as President-elect followed by a two- or three- year term as President. This choice shall be made by the candidate and communicated as indicated in the Rules of Procedure.
- 16.4** In case of death, resignation or inability of the President during the last year of the term of office, the President-elect shall take over as President with immediate effect, and complete the term of office of the outgoing President. This exceptional appointment shall be considered as an addition to the two- or three- year term of office as President.
- 16.5** The President shall be elected by the member bodies, either in the General Assembly or by correspondence, in accordance with the Rules of Procedure.
- 16.6** The President shall be a citizen of a country which has a member body in the Organization.
- 16.7** The President shall chair the General Assembly, the Council and the President's Committee and any other body decided by the Council. If the President is unable to chair a meeting of any of the above organs, it shall be chaired by a Vice-President, as defined in **Articles 17.3, 17.4 and 17.5**.

Vice-Presidents

Article 17

- 17.1 The three Vice-Presidents, one for policy, one for finance and one for technical management, shall be appointed by the General Assembly as Officers of the Organization.
- 17.2 They shall be citizens of countries which have a member body in the Organization.
- 17.3 The Vice-President (policy) shall assist the President and the Council in the development of proposals and decisions relating to strategy and policies of the Organization, and shall deputize for the President whenever the latter is unable to act. The Vice-President (policy) shall chair any Standing Committee established by the Council to provide advice on strategy and policy matters.
- 17.4 The Vice-President (technical management) shall chair the Technical Management Board and shall deputize for the Vice-President (policy) whenever the latter is unable to act.
- 17.5 The Vice-President (finance) shall chair any Standing Committee established by the Council to provide advice on financial matters and shall deputize for the Vice-President (technical management) whenever the latter is unable to act. Should the Vice-President (finance) be unable to act, the Vice-President (policy) shall deputize for the former.
- 17.6 The Vice-President (policy) and Vice-President (finance) shall be appointed for a two-year term. The Vice-President (technical management) shall be appointed for a two-year term, preceded by one year as Vice-President elect, concurrent with the final year of service of the previous Vice-President (technical management).
- 17.7 The term of office of the Vice-Presidents technical management and finance will start in the alternate year to that of the term of the Vice-President (policy). The Vice-President elect (technical management) will be determined in the same year as the Vice-President (policy).
- 17.8 The three Vice-Presidents shall be eligible for re-appointment for a second term of office in accordance with the Rules of Procedure.
- 17.9 Except as otherwise provided for in **Article 16.4**, in case of death, resignation or inability of the President, the Vice-President (policy) shall take over the duties of the President until a new President has been elected.
- 17.10 In case of death, resignation or inability of both the President and the Vice-President (policy), the Vice-President (technical management) shall take over their duties until a new President has been elected and/or a new Vice-President (policy) appointed.
- 17.11 In case of death, resignation or inability of the President and the Vice-Presidents policy and technical management, the Vice-President (finance) shall take over their duties until a new President has been elected and/or new Vice-Presidents policy or technical management appointed.

Treasurer

Article 18

- 18.1** The Treasurer shall act as trustee for the funds of the Organization and shall advise the Council on all financial matters. The Treasurer shall advise the Secretary-General in the preparation of the annual budget and on the financial administration of the Organization.
- 18.2** The Treasurer shall present audited annual financial reports to the General Assembly together with observations and recommendations, as appropriate.
- 18.3** The Treasurer shall be appointed by the Council for three-year terms of office. The Treasurer shall be eligible for re-appointment for a second term of office in accordance with the Rules of Procedure.
- 18.4** The Treasurer shall be a citizen of a country which has a member body in the Organization and preferably of the country in which the seat of the Organization is located.

Secretary-General

Article 19

- 19.1** The Secretary-General performs two fundamental functions, i) official representative of the Organization and ii) chief executive officer of the Central Secretariat.
- 19.2** The Secretary-General shall be appointed by the Council for a five-year term of office, eligible, at the Council's option, for one further term in accordance with the Rules of Procedure.
- 19.3** In relation to the role of official representative of the Organization, the Secretary-General:
- a)** shall be an active promoter of international standardization whenever representing the Organization. In doing so, the Secretary-General shall always adhere to the formal policies, official positions, strategic directions and decisions of the Organization, as determined by the General Assembly and the Council;
 - b)** shall have the authority to commit the Organization as specified in the Rules of Procedure;
 - c)** shall act as Secretary of the General Assembly and the Council, supporting the President in ensuring the effective and efficient functioning of the General Assembly and the Council;
 - d)** shall report on the current operations and forward planning of the Organization to the General Assembly at each of its sessions;
 - e)** shall act as liaison between the Organization and external bodies.
- 19.4** In relation to the role of chief executive officer of the Central Secretariat, the Secretary-General shall be responsible:
- a)** for supporting the development and leading the execution of the ISO strategy;
 - b)** for implementing the Organization's long and short-term plans and for the day-to-day management of the Central Secretariat;
 - c)** for coordinating the interaction between the Council and the senior management of the Central Secretariat;
 - d)** for ensuring that the Central Secretariat has appropriate systems and processes to conduct its activities both lawfully and ethically and that effective internal controls and management systems are in place;
 - e)** for enabling Council members to take decisions on a fully informed basis, as specified in the Rules of Procedure.
- 19.5** The Council shall define the authority and scope of work, evaluation of performance and compensation of the Secretary-General.
- 19.6** In the performance of their duties, the Secretary-General shall not seek or receive instructions from any member or from any interested party external to the Organization, except as specifically provided for in the Statutes.

Relations with other international organizations

Article 20

- 20.1** The Organization may cooperate with other international organizations interested partially or wholly in standardization or related activities. The conditions of cooperation shall be established by the Council.

Finance

Article 21

- 21.1** The funds of the Organization shall be derived from the dues and contributions of the members, from the sale of publications, from the provision of services (as agreed by the Council) and from the contributions of donors to specific ISO activities (such as assistance to developing countries). The acceptance of funds from other sources (such as sponsorship of events, studies or other initiatives) shall be at the discretion of the Council.
- 21.2** The dues of the members shall be as provided for in the Rules of Procedure.
- 21.3** The financial responsibility of each member in respect of commitments of the Organization shall be limited to its annual dues and there shall be no liability for debts of the Organization.
- 21.4** The Council may approve work to be undertaken in the field of the Organization at the request of or on behalf of other international organizations, and may accept reimbursement for expenses incurred.
- 21.5** The ISO Central Secretariat budget for the ensuing year shall be approved by the Council and communicated to the members as specified in the Rules of Procedure.
- 21.6** The Treasurer shall take the steps necessary for the safe-keeping and proper administration of the funds of the Organization.
- 21.7** The accounts of the Organization, duly verified by a professional accountant appointed by the General Assembly, whose certificate shall be accepted as proof of their correctness, shall be presented to the General Assembly annually for approval.

Nature and seat of the Organization

Article 22

- 22.1** The Organization shall be a member-based association with civil personality in accordance with Article 60 et seq. of the Swiss Civil Code. It shall be not-for-profit and non-governmental.
- 22.2** The seat of the Organization shall be determined by the Organization and shall unless otherwise determined by the Organization be in Geneva, Switzerland.
- 22.3** If the seat of the Organization is moved elsewhere, legal steps to obtain civil personality under conditions similar to those obtained in Switzerland shall be recommended by the Council and approved by the General Assembly.
- 22.4** Any disputes between members of the Organization and/or its Officers requiring legal proceedings shall be exclusively subject to the laws of Switzerland under the jurisdiction of the Courts of the Republic and Canton of Geneva, unless the seat of the Organization is moved elsewhere.

Languages

Article 23

- 23.1** The languages of the Organization shall be English, French and Russian. The member body for the Russian Federation shall provide the official Russian version of publications and documents of the Organization.
- 23.2** International Standards and guides issued by the Organization shall be in English, French and Russian, except in justified cases. Minutes of meetings of the General Assembly and the Council shall be in English and French.
- 23.3** The member bodies may, under their sole responsibility, prepare translations into other languages of publications and documents covered by **Article 24** and issued by the Organization. Translations of ISO deliverables in languages other than the official languages of the Organization shall be recognized as official translations when prepared in accordance with the procedure decided by the Council.
- 23.4** The work of the General Assembly shall be in English and French. The interpretation during the General Assembly meetings shall be in English, French and Russian. Such interpretation may be in other languages provided the relevant language group is common to at least ten delegations and the costs are borne by the users of that language.
- 23.5** The work of the Council and bodies reporting to the Council, as well as of the technical committees, may be in any one or more of the three languages mentioned in **Article 23.1**, whichever is or are appropriate.
- 23.6** The correspondence of the Organization may be in any one or more of the three languages mentioned in **Article 23.1**, whichever is or are appropriate. The mutual correspondence between members may be in other languages.

Publications and documents of the Organization

Article 24

- 24.1** The Organization may issue inter alia the following types of documents:
- 24.1.1** International Standards;
 - 24.1.2** Other ISO deliverables, designed and developed to meet the evolving needs of market and society. The list of ISO deliverables, along with the description of the procedures for their development and related supporting documents, is provided under the “*ISO/IEC Directives, Part 1 – Consolidated ISO Supplement – Procedures specific to ISO*” version 2017 (8th edition) and its subsequent revisions;
 - 24.1.3** Minutes of meetings of the General Assembly, the Council, the bodies reporting to the Council, and the technical committees;
 - 24.1.4** Various publications and documents related to the work of the Organization and its members.
- 24.2** The publications and documents of the Organization protected by copyright may be reproduced or distributed by member bodies and correspondent members under such conditions as the Council may determine. The Council may decide to extend some of these rights to subscriber members on an exceptional basis.
- 24.3** The publications and documents of the Organization shall be kept by the Central Secretariat and made available to ISO members as long as the Organization exists. The Secretary-General is responsible for ensuring that such publications and documents are developed and kept in the Central Secretariat files.

Amendments to the Statutes

Article 25

- 25.1 Amendments to the Statutes may be proposed by the General Assembly, the Council, or at least five member bodies.
- 25.2 For the adoption of amendments to the Statutes at a General Assembly meeting or by correspondence, two-thirds of the member bodies shall constitute a quorum.
- 25.3 For the adoption of amendments to the Statutes at a General Assembly meeting, an affirmative vote of three-fourths of the member bodies represented at a meeting shall be required.
- 25.4 For the adoption of amendments to the Statutes by correspondence, an affirmative vote of three-fourths of the member bodies (at the date of the launch of the vote by correspondence) shall be required.
- 25.5 The names of the member bodies voting for or against shall be reported to the Council and be available to member bodies.

Rules of Procedure

Article 26

- 26.1 These Statutes are implemented by means of Rules of Procedure, which shall be consistent with the Statutes.
- 26.2 The Rules of Procedure shall be under the responsibility of the Council.
 - 26.2.1 Amendments to the Rules of Procedure may be proposed by the President, the Council or at least five member bodies serving on Council.
 - 26.2.2 For the adoption of amendments at a Council meeting or by correspondence, a qualified majority (a minimum of fourteen) of the member bodies serving on Council at the date of the launch of the vote shall be required. Voting by proxy shall not be allowed.

Legal provisions

Article 27

- 27.1 The law of the country in which the Organization has its seat shall apply in any or all cases not specifically provided for in these Statutes.
- 27.2 In cases of divergence of interpretation of these Statutes, the English version shall be deemed authentic.

Dissolution of the Organization

Article 28

- 28.1 A proposal for the dissolution of the Organization shall be supported either by the General Assembly, or the Council, or at least one-fourth of the member bodies before a ballot is taken.
- 28.2 The decision for the dissolution of the Organization shall follow the same rules as defined in **Articles 25.2 to 25.4**.
- 28.3 In the event of the dissolution of the Organization, the Council shall determine the manner of disposal of the funds and properties owned by the Organization.

Vingtième édition, 2022

Version française

Statuts de l'ISO

30	Nom	40	Secrétariat central
30	Objet	41	Président
31	Membres	42	Vice-présidents
32	Autorité	43	Trésorier
32	Structure et Dirigeants de l'Organisation	44	Secrétaire général
33	Assemblée générale	45	Relations avec d'autres organisations internationales
35	Conseil	45	Questions financières
37	Organes faisant rapport au Conseil	46	Nature et siège de l'Organisation
37	Comités permanents du Conseil	47	Langues
37	Comité du Président	48	Publications et documents de l'Organisation
38	Comités chargés de l'élaboration d'orientations politiques	49	Amendements aux Statuts
38	Groupes consultatifs	49	Règles de procédure
39	Bureau de gestion technique	50	Dispositions légales
40	Comités techniques	50	Dissolution de l'Organisation

Nom

Article 1

- 1.1 L'Organisation porte le nom d'Organisation internationale de normalisation. Dans les Articles suivants, elle est désignée « Organisation ». Son appellation abrégée est « ISO ».

Objet

Article 2

- 2.1 L'objet de l'Organisation est de favoriser le développement de la normalisation et des activités connexes dans le monde, en vue de faciliter entre les nations les échanges de marchandises et les prestations de services, d'améliorer la gestion des processus opérationnels, d'appuyer la diffusion des meilleures pratiques sur le plan social et environnemental et de réaliser une entente dans les domaines intellectuel, scientifique, technique et économique.
- 2.2 À cette fin, l'Organisation peut notamment :
 - 2.2.1 Prendre des mesures pour faciliter l'harmonisation des normes et des activités connexes au plan mondial ;
 - 2.2.2 Élaborer et publier des Normes internationales et prendre des mesures pour leur mise en application au plan mondial ;
 - 2.2.3 Organiser l'échange d'informations relatives aux travaux de ses membres et de ses comités techniques ;
 - 2.2.4 Coopérer avec les organisations internationales intéressées par des questions connexes et, en particulier, effectuer à leur demande des études relatives à des projets de normalisation.

Membres

Article 3

- 3.1** Les membres de l'Organisation sont les comités membres tels que définis à l'**Article 3.1.1** et les membres correspondants et membres abonnés tels que définis à l'**Article 3.1.2**.
- 3.1.1** Sont comités membres les organismes nationaux de normalisation les plus représentatifs de la normalisation dans leurs pays respectifs et qui ont été admis dans l'Organisation selon les procédures définies par le Conseil.
- 3.1.2** Les organismes nationaux de normalisation dans des pays qui ne sont pas représentés par un comité membre au sens de l'**Article 3.1.1** peuvent adhérer à l'Organisation en qualité soit de membres correspondants, soit de membres abonnés, sans droit de vote, selon les procédures définies par le Conseil.
- 3.2** Un seul organisme de normalisation de chaque pays peut être membre de l'Organisation.
- 3.3** À dater du 1 octobre 2012, seuls les organismes nationaux de normalisation des pays officiellement reconnus par les Nations Unies (ONU) peuvent devenir membres de l'Organisation.
- 3.4** La qualité de membre de l'ISO cesse :
- a) en cas de préavis adressé par écrit par un membre de l'Organisation au Conseil au moins six mois avant la fin de l'année en cours ;
 - b) en cas de non-paiement de la cotisation conformément aux Règles de procédure ; un comité membre peut être suspendu avant de se voir radié de sa qualité de membre ;
 - c) en cas d'exclusion justifiée, sur décision du Conseil.
- 3.5** Lorsqu'un comité membre est suspendu conformément à l'**Article 3.4 b)**, il n'a le droit ni de voter, ni de siéger à l'Assemblée générale ou au sein de tout autre organe de l'Organisation. En outre, il est privé du droit de recevoir gratuitement des publications ou des documents de l'Organisation.

Autorité

Article 4

- 4.1 L'Organisation exprime ses décisions par un vote des comités membres, soit durant les réunions d'une Assemblée générale, soit par correspondance. Chaque comité membre dispose d'une voix.
- 4.2 Les décisions de l'Organisation sous la forme de Normes internationales approuvées constituent des recommandations aux membres ; chacun d'eux demeure libre de s'y conformer ou non.

Structure et Dirigeants de l'Organisation

Article 5

- 5.1 Les principaux organes de l'Organisation sont une Assemblée générale, un Conseil, un Bureau de gestion technique, des comités techniques et un Secrétariat central.
- 5.2 Les Dirigeants de l'Organisation sont un Président (y compris lorsqu'il siège en qualité de Président élu), trois Vice-présidents, un Trésorier et un Secrétaire général.

Assemblée générale

Article 6

- 6.1** L'Assemblée générale est le principal organe de délibération et l'instance suprême de l'Organisation. Elle est composée des comités membres.
- 6.2** L'Assemblée générale :
- a) approuve un rapport sur les opérations en cours et la planification avancée soumis par le Secrétaire général à l'Assemblée générale ;
 - b) approuve les cotisations annuelles des membres, sur recommandation du Conseil ;
 - c) approuve les états financiers vérifiés de l'Organisation, sur recommandation du Conseil ;
 - d) approuve les critères de classement pour la composition du Conseil, tout changement relatif à la composition du Conseil, au mandat des membres du Conseil et à la procédure d'élection des membres du Conseil sur recommandation du Conseil ;
 - e) élit ou nomme :
 - e.1) le Président,
 - e.2) les Vice-présidents,
 - e.3) les membres du Conseil,
 - e.4) les vérificateurs des comptes de l'Organisation ;
 - f) traite toute question soumise par le Conseil.
- 6.3** L'Assemblée générale en réunion est constituée par les délégués désignés par les comités membres et par les Dirigeants.
- 6.3.1** Dans tous les cas, à l'exception des cas de force majeure comme spécifié à l'**Article 6.4**, les dispositions suivantes s'appliquent :
- a) Chaque comité membre peut désigner trois délégués officiels au maximum, ces derniers pouvant toutefois être accompagnés par des observateurs.
 - b) Chaque comité membre peut aussi désigner des participants virtuels à titre d'observateurs.
 - c) L'Assemblée générale est présidée par le Président. Si le Président est empêché, l'Assemblée générale est présidée par un Vice-président, comme défini aux Articles 17.3, 17.4 et 17.5.
 - d) En règle générale, les réunions de l'Assemblée générale ont lieu une fois par an.
 - e) Pendant ses réunions, l'Assemblée générale peut traiter certains points même s'ils ne sont pas inscrits à l'ordre du jour, sous réserve de l'accord d'au moins cinq comités membres.
 - f) Le vote par procuration est admis lors de l'Assemblée générale s'il a été dûment notifié par écrit au Secrétaire général. Seul un comité membre peut représenter un autre comité membre. Outre lui-même, un comité membre ne peut représenter qu'un seul autre comité membre.

- g) Sauf dispositions contraires prévues dans les Statuts, la majorité des comités membres constitue un quorum pour les décisions prises par l'Assemblée générale en réunion.
 - h) Sauf dispositions contraires prévues dans les Statuts, toute décision prise par l'Assemblée générale est adoptée à la majorité des votes exprimés par les comités membres représentés à la réunion.
 - i) Les membres correspondants et les membres abonnés peuvent assister à l'Assemblée générale en qualité d'observateurs.
 - j) Les frais de déplacement et de séjour des délégués désignés par les membres ne sont pas à la charge de l'Organisation.
- 6.4** En cas de force majeure, une réunion de l'Assemblée générale peut être tenue virtuellement ou sous forme hybride, comme spécifié dans les Règles de procédure. Dans de tels cas, les dispositions prévues à l'**Article 6.3.1** s'appliquent, à l'exception des **Articles 6.3.1 b) et f)**.
- 6.5** Pour les questions soumises aux comités membres pour décision par correspondance, le scrutin est réputé clos quand tous les membres ayant le droit de vote ont exprimé leur vote ou à l'expiration d'une période de quatre semaines – la plus rapide de ces éventualités primant l'autre – hormis les votes exprimés conformément à l'**Article 25**, où le délai de vote est de huit semaines, et à l'**Article 28** où le délai de vote est de seize semaines.
- 6.5.1** Le vote par procuration n'est pas autorisé pour les décisions prises par les comités membres par correspondance.
- 6.5.2** Sauf dispositions contraires prévues dans les Statuts, la majorité des comités membres, à la date du lancement du vote par correspondance, constitue un quorum pour les décisions prises par correspondance.
- 6.5.3** Sauf dispositions contraires prévues dans les Statuts, toute décision prise par correspondance est adoptée à la majorité des votes exprimés par les comités membres, à la date du lancement du vote par correspondance.
- 6.6** Les conditions régissant les votes de l'Assemblée générale en réunion ou par correspondance pour l'élection du Président, des Vice-présidents et des membres du Conseil sont les suivantes :
- a) Pour l'élection d'un Président ou d'un Vice-président, le candidat ayant obtenu le plus grand nombre de voix est élu ;
 - b) Les sièges vacants au Conseil sont attribués aux comités membres ayant obtenu le plus grand nombre de voix dans chacun des groupes établis par l'Assemblée générale conformément aux Règles de Procédure.
- 6.7** La mise en œuvre du processus de vote pour les décisions prises par l'Assemblée générale en réunion ou par correspondance est régie par les dispositions des Règles de procédure.

Conseil

Article 7

- 7.1 Le Conseil est l'organe central de gouvernance de l'Organisation et fait rapport à l'Assemblée générale. Il est composé des Dirigeants de l'ISO, vingt comités membres nommés ou élus conformément aux Règles de procédure, et les Présidents des Comités chargés de l'élaboration d'orientations politiques tels que définis à l'**Article 11**. Seuls les vingt membres du Conseil nommés ou élus sont habilités à voter. En cas de partage égal des voix des comités membres, le Président, ou un Vice-président, comme défini aux **Articles 17.3, 17.4 et 17.5**, lorsque ce dernier remplace le Président, exprime un vote. Les Dirigeants de l'ISO ou les Présidents des Comités chargés de l'élaboration d'orientations politiques ne peuvent en aucun cas représenter un comité membre au sein du Conseil.
- 7.2 Tous les membres se conforment aux décisions du Conseil, lequel prend en compte les intérêts de tous les membres de l'Organisation lorsqu'il prend toute décision.
- 7.3 Le Président de l'ISO préside le Conseil. Si le Président est empêché, le Conseil est présidé par un Vice-président comme défini aux **Articles 17.3, 17.4 et 17.5**.
- 7.4 Outre les autres responsabilités définies dans les Statuts, le Conseil :
- a) propose une stratégie pour l'Organisation en vue de son approbation par l'Assemblée générale et veille à l'adéquation de la structure organisationnelle de l'Organisation pour mettre en œuvre ladite stratégie ;
 - b) examine et surveille la mise en œuvre de la stratégie approuvée par l'Assemblée générale ;
 - c) établit les politiques et procédures de management du risque de l'Organisation et en suit la mise en œuvre ;
 - d) établit les politiques et procédures de l'Organisation visant à la conformité aux exigences légales et relatives à l'adoption d'un comportement éthique par les membres du Conseil et le personnel du Secrétariat central, et en suit la mise en œuvre ;
 - e) examine et approuve les principaux plans d'action de l'Organisation, notamment, sans pour autant s'y limiter :
 - e.1) les activités engendrant des dépenses significatives comme spécifié dans les Règles de procédure,
 - e.2) l'établissement de nouveaux bureaux ou tout déménagement du Secrétariat central de l'Organisation,
 - e.3) la participation à des organisations nouvelles ou existantes, acquisitions et cessions,
 - e.4) d'autres activités, y compris des accords et questions d'ordre juridique, ayant une pertinence stratégique ou un impact significatif sur l'image de l'Organisation ;

- f) approuve le budget annuel du Secrétariat central de l'ISO ;
 - g) définit les attributions, le domaine des travaux, les objectifs de performance et la rémunération du Secrétaire général ;
 - h) approuve les candidatures de nouveaux comités membres ;
 - i) approuve les exclusions de membres ;
 - j) approuve les critères de classement pour les membres du Bureau de gestion technique ;
 - k) élit ou nomme :
 - k.1) le Secrétaire général,
 - k.2) le Trésorier,
 - k.3) les membres du Bureau de gestion technique,
 - k.4) les Présidents des Comités chargés de l'élaboration d'orientations politiques,
 - k.5) les membres des Comités permanents du Conseil,
 - k.6) les membres des Groupes consultatifs établis par le Conseil et, le cas échéant, leurs présidents ;
 - l) est l'instance suprême pour l'arbitrage des appels non résolus et il lui appartient d'approuver toute révision des procédures d'appel proposée par le Bureau de gestion technique.
- 7.5** Le Conseil définit et met à jour les Règles de procédure de l'Organisation. Ces Règles de procédure doivent être conformes aux Statuts de l'ISO.

Organes faisant rapport au Conseil

Article 8

- 8.1 Les organes faisant rapport au Conseil décrits aux **Articles 9 à 13** relèvent directement de la responsabilité du Conseil.

Comités permanents du Conseil

Article 9

- 9.1 Les Comités permanents du Conseil. Ces organes peuvent être établis par le Conseil pour traiter de questions spécifiques, telles que la politique et la stratégie, les finances, la présentation des candidatures aux postes de gouvernance, et la surveillance des pratiques de l'Organisation en matière de gouvernance.
- 9.2 Le Conseil peut déléguer certaines tâches à ses Comités permanents. Ces derniers doivent cependant toujours en référer au Conseil pour décision.
- 9.3 Tout Comité permanent du Conseil est composé d'un Président et de membres du Conseil. Le Conseil détermine la composition et le mandat desdits comités permanents, lesquels sont spécifiés dans les Règles de procédure.
- 9.4 Les Comités permanents du Conseil font rapport au Conseil conformément aux procédures définies par le Conseil.

Comité du Président

Article 10

- 10.1 Le Comité du Président. Cet organe donne des avis au Conseil sur demande du Conseil et accomplit les tâches qui lui sont déléguées par le Conseil.
- 10.2 Le Comité du Président est composé des Dirigeants de l'ISO tels que définis à l'**Article 5.2** et est présidé par le Président. Si le Président est empêché, le Comité du Président est présidé par un Vice-président, comme défini aux **Articles 17.3, 17.4 et 17.5**.
- 10.3 Le Conseil détermine le mandat du Comité du Président, lequel est spécifié dans les Règles de procédure.
- 10.4 Le Comité du Président fait rapport au Conseil conformément aux procédures définies par le Conseil.

Comités chargés de l'élaboration d'orientations politiques

Article 11

- 11.1 Les Comités chargés de l'élaboration d'orientations politiques. Ces organes peuvent être établis par le Conseil et avoir pour responsabilité de promouvoir le dialogue entre les membres de l'ISO et de donner des avis au Conseil quant aux besoins et aux attentes de groupes de membres spécifiques, tels que les membres des pays en développement, des parties prenantes spécifiques, telles que les consommateurs, ou dans des domaines thématiques spécifiques, tels que l'évaluation de la conformité.
- 11.2 Tous les comités membres et membres correspondants peuvent participer aux Comités chargés de l'élaboration d'orientations politiques. La participation éventuelle des membres abonnés est laissée à l'appréciation du Conseil. Le Conseil détermine le mandat des Comités chargés de l'élaboration d'orientations politiques, lequel est spécifié dans les Règles de procédure.
- 11.3 Les Comités chargés de l'élaboration d'orientations politiques soumettent leurs programmes de travail au Conseil pour examen et approbation, et font rapport au Conseil conformément aux procédures définies par le Conseil.

Groupes consultatifs

Article 12

- 12.1 Les Groupes consultatifs. Ces organes peuvent être établis par le Conseil pour donner des avis sur des questions spécifiques. Le Conseil détermine la composition et le mandat de ces groupes consultatifs, lesquels sont spécifiés dans les Règles de procédure.
- 12.2 Les Groupes consultatifs font rapport au Conseil conformément aux procédures définies par le Conseil.

Bureau de gestion technique

Article 13

- 13.1** Le Bureau de gestion technique. Cet organe est responsable, par délégation de pouvoir en matière de prise de décision, de la gestion générale de la structure des comités techniques (y compris la création, la coordination, et la dissolution des organes techniques de l'ISO), la supervision de leurs activités, et l'élaboration et la mise à jour des règles applicables aux travaux des comités techniques de l'ISO, à savoir les *Directives ISO/IEC, Partie 1: Supplément ISO consolidé – Procédures spécifiques à l'ISO, version 2017 (8^e édition)* et ses révisions ultérieures.
- 13.2** Le Bureau de gestion technique est composé d'un Président et de quinze comités membres nommés ou élus par le Conseil conformément aux Règles de procédure. Le Bureau de gestion technique peut, selon les nécessités, créer des groupes consultatifs pour s'acquitter de sa tâche.
- 13.3** Le Président du Bureau de gestion technique est le Vice-président (gestion technique), comme défini à l'**Article 17.4**. Le Vice-président (questions de politique) et le Vice-président (finances) sont autorisés à participer en qualité d'observateurs.
- 13.4** Le Bureau de gestion technique établit et met à jour son mandat, et le soumet au Conseil pour approbation. Le mandat du Bureau de gestion technique est spécifié dans les Règles de procédure.
- 13.5** Tout comité membre de l'ISO peut faire appel auprès du Conseil contre une décision du Bureau de gestion technique en apportant des justifications appropriées. Tout appel est reçu et traité conformément aux procédures prévues dans les règles applicables aux travaux des comités techniques comme défini à l'**Article 13.1**. Le Conseil est l'instance suprême pour l'arbitrage des appels non résolus et il lui appartient d'approuver toute révision des procédures d'appel proposée par le Bureau de gestion technique.
- 13.6** Le Bureau de gestion technique fait rapport au Conseil conformément aux procédures définies par le Conseil.

Comités techniques

Article 14

- 14.1 Les comités techniques sont des organes chargés de l'élaboration des Normes internationales et des autres livrables de l'Organisation.
- 14.2 Une demande pour entreprendre des travaux de normalisation dans un domaine technique peut être soumise par un ou plusieurs comités membres, un comité technique ou un Comité chargé de l'élaboration d'orientations politiques établi par le Conseil, ou par une organisation étrangère à l'Organisation.
- 14.3 Les comités techniques sont créés par le Bureau de gestion technique et travaillent sous son autorité.
- 14.4 Tout comité membre intéressé par une étude confiée à un comité technique a le droit d'être représenté au sein de ce comité technique. Les membres correspondants ont le droit de participer en qualité d'observateurs, comme spécifié dans les règles applicables aux travaux des comités techniques de l'ISO. Le Conseil peut décider, à titre exceptionnel, d'étendre les droits de participation aux membres correspondants et aux membres abonnés.
- 14.5 Les règles applicables aux travaux des comités techniques de l'ISO sont spécifiées conformément à l'Article 13.1.
- 14.6 Tout comité membre de l'ISO peut faire appel auprès du Bureau de gestion technique contre toute décision d'un comité technique en apportant des justifications appropriées. Tout appel est reçu et traité conformément aux procédures prévues dans les règles applicables aux travaux des comités techniques comme défini à l'Article 13.1.

Secrétariat central

Article 15

- 15.1 Le Secrétariat central, sous l'autorité du Secrétaire général, est responsable du fonctionnement de l'Organisation et fournit les fonctions de soutien nécessaires à la réalisation de la mission de l'Organisation.
- 15.2 Le Secrétariat central est composé du Secrétaire général et du personnel nécessaire à l'Organisation. Le Secrétariat central est situé au même endroit que le siège de l'Organisation, sauf décision contraire du Conseil.
- 15.3 Chaque membre de l'Organisation respecte le caractère international des fonctions du personnel du Secrétariat central et ne cherche pas à influencer dans l'exercice de ses fonctions.

Président

Article 16

- 16.1** Le Président est le plus haut Dirigeant de l'Organisation. Le Président apporte un leadership aux membres de l'ISO et au Conseil.
- 16.2** Le Président s'attache à promouvoir activement la normalisation internationale dans différents contextes, y compris dans l'interaction avec les organisations internationales et les décideurs. Le Président représente l'ISO lors de manifestations internationales, régionales ou nationales de haut niveau, visite régulièrement les membres de l'ISO et soutient leurs activités de promotion.
- 16.3** La durée du mandat du Président est d'une année en qualité de Président élu, suivie de deux ou trois ans en qualité de Président. Ce choix est fait par le candidat et communiqué comme indiqué dans les Règles de procédure.
- 16.4** En cas de décès, de démission ou d'incapacité du Président durant la dernière année de son mandat, le Président élu entre en fonction en qualité de Président avec effet immédiat, jusqu'au terme du mandat du Président sortant. Cette nomination à titre exceptionnel est considérée comme venant compléter le mandat du nouveau Président, fixé à deux ou trois ans.
- 16.5** Le Président est élu par les comités membres, soit en Assemblée générale soit par correspondance, conformément aux Règles de procédure.
- 16.6** Le Président est ressortissant d'un pays qui compte un comité membre au sein de l'Organisation.
- 16.7** Le Président préside l'Assemblée générale, le Conseil et le Comité du Président, ainsi que tout autre organe sur décision du Conseil. En cas d'empêchement du Président à assurer sa fonction lors d'une réunion de l'un quelconque des organes précités, celle-ci sera présidée par un Vice-président, comme défini aux **Articles 17.3, 17.4 et 17.5**.

Vice-présidents

Article 17

- 17.1 Les trois Vice-présidents, un chargé des questions de politique, un autre des finances et un autre de la gestion technique, sont nommés par l'Assemblée générale à titre de Dirigeants de l'Organisation.
- 17.2 Ils sont ressortissants de pays qui comptent un comité membre au sein de l'Organisation.
- 17.3 Le Vice-président (questions de politique) assiste le Président et le Conseil dans l'élaboration de propositions et de décisions portant sur la stratégie et la politique de l'Organisation et remplace le Président en cas d'empêchement de celui-ci. Le Vice-président (questions de politique) préside tout Comité permanent établi par le Conseil pour donner des avis sur des questions de stratégie et de politique.
- 17.4 Le Vice-président (gestion technique) préside le Bureau de gestion technique et remplace le Vice-président (questions de politique) en cas d'empêchement de celui-ci.
- 17.5 Le Vice-président (finances) préside tout Comité permanent établi par le Conseil pour donner des avis sur des questions financières et remplace le Vice-président (gestion technique) en cas d'empêchement de celui-ci. En cas d'empêchement du Vice-président (finances), le Vice-président (questions de politique) remplace ce dernier.
- 17.6 Le Vice-président (questions de politique) et le Vice-président (finances) sont nommés pour un mandat de deux ans. Le Vice-président (gestion technique) est nommé pour un mandat de deux ans, précédé d'un an en qualité de Vice-président élu, concomitamment à la dernière année du mandat du Vice-président (gestion technique) sortant.
- 17.7 Le début du mandat des Vice-présidents chargés de la gestion technique et des finances est décalé d'une année par rapport au début du mandat du Vice-président (questions de politique). Le Vice-président élu (gestion technique) sera déterminé la même année que le Vice-président (questions de politique).
- 17.8 Les trois Vice-présidents sont éligibles pour un second mandat conformément aux Règles de procédure.
- 17.9 Sauf disposition contraire prévue à l'**Article 16.4**, en cas de décès, de démission ou d'incapacité du Président, le Vice-président (questions de politique) assure l'intérim jusqu'à l'élection du nouveau Président.
- 17.10 En cas de décès, de démission ou d'incapacité à la fois du Président et du Vice-président (questions de politique), le Vice-président (gestion technique) assume leurs tâches par intérim jusqu'à ce qu'un nouveau Président soit élu et/ou qu'un nouveau Vice-président (questions de politique) soit nommé.

- 17.11 En cas de décès, de démission ou d'incapacité du Président et des Vice-présidents, questions de politique et gestion technique, le Vice-président (finances) assume leurs tâches par intérim jusqu'à ce qu'un nouveau Président soit élu et/ou que de nouveaux Vice-présidents chargés des questions de politique ou de la gestion technique soient nommés.

Trésorier

Article 18

- 18.1 Le Trésorier agit en qualité de responsable de l'emploi des fonds de l'Organisation et donne des avis au Conseil sur toutes questions financières. Le Trésorier donne son avis au Secrétaire général sur l'établissement du budget annuel ainsi que sur l'administration financière de l'Organisation.
- 18.2 Le Trésorier présente les rapports financiers annuels vérifiés à l'Assemblée générale avec, s'il y a lieu, des observations et recommandations.
- 18.3 Le Trésorier est nommé par le Conseil pour un mandat de trois ans. Le Trésorier est éligible pour un second mandat conformément aux Règles de procédure.
- 18.4 Le Trésorier est ressortissant d'un pays qui compte un comité membre au sein de l'Organisation et, de préférence, du pays où est situé le siège de l'Organisation.

Secrétaire général

Article 19

- 19.1** Le Secrétaire général exerce deux fonctions fondamentales, i) représentant officiel de l'Organisation et ii) Directeur général du Secrétariat central.
- 19.2** Le Secrétaire général est nommé par le Conseil pour un mandat de cinq ans, éligible, au choix du Conseil, pour un second mandat conformément aux Règles de procédure.
- 19.3** En ce qui concerne le rôle de représentant officiel de l'Organisation, le Secrétaire général doit :
- a) promouvoir activement la normalisation internationale chaque fois qu'il représente l'Organisation. Ce faisant, le Secrétaire général doit en toutes circonstances se conformer aux politiques formelles, aux positions officielles, aux décisions et orientations stratégiques de l'Organisation, suivant les décisions de l'Assemblée générale et du Conseil ;
 - b) avoir le pouvoir d'engager l'Organisation comme spécifié dans les Règles de procédure ;
 - c) exercer les fonctions de Secrétaire de l'Assemblée générale et du Conseil, soutenant le Président en garantissant le fonctionnement efficace et efficient de l'Assemblée générale et du Conseil ;
 - d) présenter à l'Assemblée générale lors de chacune de ses sessions un rapport sur les opérations en cours et la planification avancée de l'Organisation ;
 - e) agir en qualité de liaison entre l'Organisation et les organismes externes.
- 19.4** En ce qui concerne le rôle de Directeur général du Secrétariat central, le Secrétaire général assume les responsabilités suivantes :
- a) soutenir l'élaboration et la mise en œuvre de la stratégie de l'ISO ;
 - b) mettre en œuvre les plans à court et à long termes de l'Organisation et assurer la gestion quotidienne du Secrétariat central ;
 - c) coordonner l'interaction entre le Conseil et les cadres dirigeants du Secrétariat central ;
 - d) veiller à ce que le Secrétariat central dispose de systèmes et de processus appropriés pour lui permettre d'exercer ses activités dans le respect du Droit et de l'éthique, et que des systèmes de gestion et de contrôles internes efficaces sont en place ;
 - e) permettre aux membres du Conseil de prendre des décisions en parfaite connaissance de cause, comme spécifié dans les Règles de procédure.
- 19.5** Le Conseil définit les attributions et le domaine des travaux, les modalités d'évaluation de la performance et de rémunération du Secrétaire général.
- 19.6** Dans l'exercice de ses fonctions, le Secrétaire général ne sollicite ni ne reçoit d'instructions d'aucun membre ni d'aucune partie intéressée étrangère à l'Organisation, sauf dans les cas spécifiquement prévus par les Statuts.

Relations avec d'autres organisations internationales

Article 20

- 20.1 L'Organisation peut coopérer avec d'autres organisations internationales s'occupant partiellement ou uniquement de normalisation ou d'activités connexes. Les conditions de coopération sont établies par le Conseil.

Questions financières

Article 21

- 21.1 Les fonds de l'Organisation proviennent des cotisations et des contributions des membres, de la vente des publications, de la prestation de services (comme convenu par le Conseil) et des contributions versées par des donateurs pour des activités spécifiques de l'ISO (telles que l'assistance aux pays en développement). L'acceptation de fonds émanant d'autres sources (parrainage de manifestations, études ou autres initiatives) est à l'appréciation du Conseil.
- 21.2 Le montant des cotisations des membres est déterminé selon les dispositions des Règles de procédure.
- 21.3 La responsabilité financière de chaque membre, en ce qui concerne les engagements de l'Organisation, est limitée à sa cotisation annuelle, et les membres ne sont pas tenus responsables des dettes de l'Organisation.
- 21.4 Le Conseil peut approuver des travaux dans le domaine de l'Organisation à la demande ou au nom d'autres organisations internationales. Il peut accepter le remboursement des dépenses engagées.
- 21.5 Le budget du Secrétariat central de l'ISO pour l'année suivante est approuvé par le Conseil et communiqué aux membres comme spécifié dans les Règles de procédure.
- 21.6 Le Trésorier prend toutes mesures nécessaires pour la sauvegarde et la gestion correcte des fonds de l'Organisation.
- 21.7 Les comptes de l'Organisation, dûment vérifiés par un expert-comptable qui est nommé par l'Assemblée générale et dont le certificat est considéré comme preuve de leur exactitude, sont présentés chaque année à l'Assemblée générale pour approbation.

Nature et siège de l'Organisation

Article 22

- 22.1 L'Organisation est une association fondée sur un réseau de membres jouissant d'une personnalité civile conformément aux Articles 60 et suivants du Code civil suisse. Elle est une organisation sans but lucratif et non gouvernementale.
- 22.2 L'Organisation fixe elle-même le lieu de son siège et, à moins qu'elle n'en décide autrement, il se trouve à Genève (Suisse).
- 22.3 Si le siège de l'Organisation est transféré dans un autre pays, les dispositions légales pour l'obtention d'une personnalité civile selon des conditions similaires à celles obtenues en Suisse seront recommandées par le Conseil et approuvées par l'Assemblée générale.
- 22.4 Tout litige entre membres de l'Organisation et/ou Dirigeants de l'Organisation nécessitant une procédure juridique sera réglé conformément au Droit suisse exclusivement. Le for est à Genève, à moins que le siège de l'Organisation ne soit transféré ailleurs.

Langues

Article 23

- 23.1** Les langues de l'Organisation sont l'anglais, le français et le russe. Le comité membre de la Fédération de Russie assure la version russe officielle des publications et documents de l'Organisation.
- 23.2** Les Normes internationales et les guides sont publiés par l'Organisation en anglais, en français et en russe, hormis dans des cas justifiés. Les procès-verbaux des réunions de l'Assemblée générale et du Conseil sont en anglais et en français.
- 23.3** Les comités membres peuvent, sous leur pleine responsabilité, préparer des traductions en d'autres langues des publications et documents couverts par **l'Article 24** et publiés par l'Organisation. Les traductions des livrables de l'ISO dans des langues autres que les langues officielles de l'Organisation sont reconnues comme traductions officielles lorsqu'elles sont préparées conformément à la procédure convenue par le Conseil.
- 23.4** Les travaux de l'Assemblée générale sont effectués en anglais et en français. L'interprétation durant les réunions de l'Assemblée générale est assurée en anglais, en français et en russe. Des services d'interprétation peuvent être fournis dans d'autres langues, à condition que les groupes linguistiques concernés comprennent chacun au minimum dix délégations et que les coûts de ces services soient assumés par les locuteurs de ces langues.
- 23.5** Les travaux du Conseil et des organes faisant rapport au Conseil, ainsi que des comités techniques peuvent être effectués dans l'une ou plusieurs des trois langues mentionnées à **l'Article 23.1** et considérées comme les plus appropriées.
- 23.6** La correspondance de l'Organisation peut être assurée dans l'une ou plusieurs des trois langues indiquées à **l'Article 23.1** et considérées comme les plus appropriées. La correspondance directe entre les membres peut être effectuée dans d'autres langues.

Publications et documents de l'Organisation

Article 24

- 24.1** L'Organisation peut notamment publier les types de documents suivants :
- 24.1.1** Normes internationales ;
 - 24.1.2** Autres livrables de l'ISO, conçus et élaborés pour répondre à l'évolution des besoins du marché et de la société. La liste des livrables de l'ISO, ainsi que la description des procédures relatives à leur élaboration et documents de soutien connexes, est fournie dans les *Directives ISO/IEC, Partie 1 : Supplément ISO consolidé – Procédures spécifiques à l'ISO, version 2017 (8^e édition)* et ses révisions ultérieures ;
 - 24.1.3** Procès-verbaux des réunions de l'Assemblée générale, du Conseil, des organes faisant rapport au Conseil, et des comités techniques ;
 - 24.1.4** Publications et documents divers relatifs aux activités de l'Organisation et de ses membres.
- 24.2** Les publications et documents de l'Organisation protégés par le droit d'auteur peuvent être reproduits ou distribués par les comités membres et les membres correspondants dans des conditions que peut déterminer le Conseil. Le Conseil peut décider, à titre exceptionnel, d'étendre certains de ces droits aux membres abonnés.
- 24.3** Les publications et documents de l'Organisation sont conservés par le Secrétariat central et mis à disposition des membres de l'ISO tant que l'Organisation continue d'exister. Le Secrétaire général a la responsabilité de s'assurer que ces publications et documents sont élaborés et conservés dans les dossiers du Secrétariat central.

Amendements aux Statuts

Article 25

- 25.1 Les amendements aux Statuts peuvent être proposés soit par l'Assemblée générale, soit par le Conseil, soit par au moins cinq comités membres.
- 25.2 Pour l'adoption d'amendements aux Statuts par l'Assemblée générale en réunion ou par correspondance, les deux tiers des comités membres constituent un quorum.
- 25.3 Pour l'adoption d'amendements aux Statuts par l'Assemblée générale en réunion, un vote affirmatif des trois quarts des comités membres représentés à l'Assemblée générale est nécessaire.
- 25.4 Pour l'adoption d'amendements aux Statuts par correspondance, un vote affirmatif des trois quarts des comités membres (à la date du lancement du vote par correspondance) est nécessaire.
- 25.5 Le Conseil est informé des noms des comités membres ayant voté pour ou contre et ces informations sont tenues à la disposition des comités membres.

Règles de procédure

Article 26

- 26.1 La mise en oeuvre des présents Statuts fait l'objet de Règles de procédure qui doivent être conformes aux Statuts.
- 26.2 Les Règles de procédure sont du ressort du Conseil.
 - 26.2.1 Les amendements aux Règles de procédure peuvent être proposés soit par le Président, soit par le Conseil, soit par au moins cinq comités membres siégeant au Conseil.
 - 26.2.2 Pour l'adoption d'amendements par le Conseil en réunion ou par correspondance, une majorité qualifiée (d'au minimum quatorze) des comités membres siégeant au Conseil à la date du lancement du vote est nécessaire. Le vote par procuration n'est pas admis.

Dispositions légales

Article 27

- 27.1 Les lois en vigueur dans le pays où se trouve le siège de l'Organisation s'appliquent dans tous les cas qui ne sont pas prévus spécifiquement dans les présents Statuts.
- 27.2 En cas de divergence d'interprétation des présents Statuts, la version anglaise fait foi.

Dissolution de l'Organisation

Article 28

- 28.1 Toute proposition de dissolution de l'Organisation doit être appuyée soit par l'Assemblée générale, soit par le Conseil, soit par un quart au moins des comités membres avant d'être soumise à un vote.
- 28.2 La décision de dissoudre l'Organisation est prise selon les mêmes règles que celles définies aux **Articles 25.2 à 25.4**.
- 28.3 En cas de dissolution de l'Organisation, le Conseil détermine le mode de liquidation de tous les fonds et biens de l'Organisation.

Устав ИСО

54	Наименование	64	Центральный секретариат
54	Цель	65	Президент
55	Членство	66	Вице-президенты
56	Полномочия	67	Казначей
56	Структура и должностные лица Организации	68	Генеральный секретарь
57	Генеральная ассамблея	69	отношения с другими международными организациями
59	Совет	69	Финансы
61	Органы, подотчетные Совету	70	Характер и местонахождение Организации
61	Постоянные комитеты Совета	71	Языки
61	Президентский комитет	72	Публикации и документы Организации
62	Комитеты по разработке политики	73	Поправки к Уставу
62	Консультативные группы	73	Правила процедуры
63	Техническое руководящее бюро	74	Юрисдикция
64	Технические комитеты	74	Роспуск Организации

Наименование

Статья 1

- 1.1 Организация носит наименование Международная организация по стандартизации. В дальнейших статьях она именуется «Организация». Сокращенное наименование Организации – «ИСО».

Цель

Статья 2

- 2.1 Целью Организации является содействие развитию стандартизации и связанных с ней областей деятельности во всем мире для облегчения международного обмена товарами и услугами, совершенствования управления хозяйственной деятельностью, поддержки распространения передовой практики в социальной и экологической сферах, а также для развития сотрудничества в области интеллектуальной, научной, технической и экономической деятельности.
- 2.2 В частности, для достижения этого Организация может:
 - 2.2.1 Принимать меры для облегчения гармонизации стандартов и соответствующих областей деятельности в мировом масштабе;
 - 2.2.2 Разрабатывать и издавать Международные стандарты и принимать меры по их применению в мировом масштабе;
 - 2.2.3 Организовывать обмен информацией о работе своих членов и технических комитетов;
 - 2.2.4 Сотрудничать с другими международными организациями, заинтересованными в смежных вопросах, в том числе изучая по их просьбе вопросы, относящиеся к стандартизации.

Членство

Статья 3

- 3.1** Членами Организации являются комитеты-члены в соответствии с определением, приведенным в **Статье 3.1.1**, а также члены-корреспонденты и члены-абоненты в соответствии с определением, приведенным в **Статье 3.1.2**.
- 3.1.1** Комитетами-членами являются национальные органы по стандартизации, наиболее представительные в области стандартизации в своих странах и принятые в Организацию в соответствии с процедурами, определенными Советом.
- 3.1.2** Национальные органы, занимающиеся стандартизацией в странах, не представленных комитетом-членом в соответствии со **Статьей 3.1.1**, могут вступить в Организацию в качестве членов-корреспондентов или членов-абонентов без права голоса, согласно процедурам, установленным Советом.
- 3.2** Только одна организация от каждой страны может быть принята в члены Организации.
- 3.3** По положению на 1 октября 2012 г. членами Организации имеют право стать национальные органы по стандартизации только тех стран, которые официально признаны Организацией Объединенных Наций (ООН).
- 3.4** Членство в ИСО прекращается в следующих случаях
- а)** согласно письменному уведомлению, поступившему в Совет от члена Организации не менее чем за шесть месяцев до конца календарного года;
 - б)** вследствие неуплаты взносов, предусмотренных Правилами процедуры, комитет-член может быть временно лишен членства;
 - в)** в силу решения об исключении, принятого Советом.
- 3.5** В период временного приостановления членства, в соответствии со **Статьей 3.4 б)** комитет-член не имеет права голосовать или участвовать в заседаниях Генеральной ассамблеи или какого-либо другого органа Организации. Более того, он лишается права получать публикации или документы Организации бесплатно.

Полномочия

Статья 4

- 4.1 Организация принимает решение голосованием комитетов-членов на заседании Генеральной ассамблеи или по переписке. Каждый комитет-член имеет один голос.
- 4.2 Решения Организации, представленные в виде утвержденных Международных стандартов, являются для членов рекомендациями; каждый из них пользуется свободой применять или не применять их.

Структура и должностные лица Организации

Статья 5

- 5.1 Главными органами Организации являются Генеральная ассамблея, Совет, Техническое руководящее бюро, Технические комитеты и Центральный секретариат.
- 5.2 Должностными лицами Организации являются Президент (в том числе избранный, но не вступивший в должность Президента), три Вице-президента, Казначей и Генеральный секретарь.

Генеральная ассамблея

Статья 6

- 6.1 Генеральная ассамблея является верховным совещательным органом высшей инстанции Организации. Ассамблея состоит из комитетов-членов.
- 6.2 В задачи Генеральной ассамблеи входит:
- а) утверждение отчета о текущей работе и перспективного плана, представленного Генеральной ассамблее Генеральным секретарем;
 - б) утверждение, по рекомендации Совета, ежегодных взносов членов;
 - в) утверждение, по рекомендации Совета, прошедших аудит финансовых отчетов Организации;
 - г) утверждение, по рекомендации Совета, классификационных критериев членства в Совете, изменений в составе Совета, сроков полномочий членов Совета и процедуры избрания членов Совета;
 - д) выборы и назначение:
 - д.1) Президента,
 - д.2) Вице-президентов,
 - д.3) членов Совета,
 - д.4) аудиторов финансовой отчетности Организации;
 - е) рассмотрение любых вопросов, представленных Советом.
- 6.3 В заседании Генеральной ассамблеи участвуют делегаты, назначенные комитетами-членами и должностными лицами.
- 6.3.1 Во всех случаях, кроме предусмотренных в **Статье 6.4** форс-мажорных ситуаций, применяются нижеследующие правила:
- а) Каждый комитет-член вправе назначить не более трех официальных делегатов, которых при этом могут сопровождать наблюдатели.
 - б) Каждый комитет-член дополнительно вправе назначить в качестве наблюдателей дистанционных участников.
 - в) Председателем Генеральной ассамблеи является Президент. Если Президент не в состоянии выполнять обязанности Председателя Генеральной ассамблеи, его замещает Вице-президент в соответствии со **Статьями 17.3, 17.4 и 17.5**.
 - г) Как правило, Генеральная ассамблея проводится один раз в год.
 - д) Во время заседаний Генеральной ассамблеи могут рассматриваться вопросы, предварительно не включенные в повестку дня, при условии согласия не менее пяти комитетов-членов.
 - е) Допускается голосование по доверенности, при предварительном уведомлении в письменной форме Генерального секретаря. Комитеты-члены могут быть представлены только другими комитетами-членами. Любой комитет-член может, помимо себя, представлять еще один комитет-член.

- ж) Большинство комитетов-членов составляет кворум для принятия решений на заседании Генеральной ассамблеи, если иное не предусмотрено Уставом.
 - з) Решения принимаются Генеральной ассамблеей большинством голосов комитетов-членов, представленных на заседании, если иное не предусмотрено Уставом.
 - и) Члены-корреспонденты и члены-абоненты могут участвовать в Генеральной ассамблее в качестве наблюдателей.
 - к) Организация не возмещает делегатам, назначенным представлять членов, транспортные и командировочные расходы.
- 6.4** В форс-мажорных ситуациях Генеральная ассамблея проводится в дистанционной или комбинированной форме, согласно Правилам процедуры. В таких случаях, за исключением подпунктов **б) и е) Статьи 6.3.1**, применяются положения **Статьи 6.3.1**.
- 6.5** В случае заочного голосования по переписке, оно считается завершенным, когда проголосуют все члены, имеющие право голоса, или же по истечении четырехнедельного срока (в зависимости от того, что произойдет раньше), за исключением голосования по **Статьям 25** (срок голосования составляет восемь недель) и **28** (срок голосования составляет шестнадцать недель)..
- 6.5.1** Для принятия решений комитетов-членов по переписке, голосование по доверенности не допускается.
- 6.5.2** Большинство комитетов-членов на дату начала голосования по переписке составляет кворум для принятия решений по переписке, если иное не предусмотрено Уставом.
- 6.5.3** Решения по переписке принимаются большинством голосов комитетов-членов на дату начала голосования по переписке, если иное не предусмотрено Уставом.
- 6.6** Голосование на заседании Генеральной ассамблеи или по переписке по вопросу выборов Президента, Вице-президентов и членов Совета проводится следующим образом :
- а) При выборах Президента или Вице-президента избирается кандидат, набравший наибольшее количество голосов.
 - б) Вакансии в Совете заполняются комитетами-членами, получившими наибольшее количество голосов в рамках групп, установленных Генеральной ассамблеей в соответствии с Правилами процедуры.
- 6.7** Процесс голосования для принятия решений на Генеральной ассамблее (на заседании или по переписке) осуществляется в соответствии с положениями Правил процедуры.

Совет

Статья 7

- 7.1 Совет является центральным органом управления Организации и подчиняется Генеральной ассамблее. Он состоит из должностных лиц ИСО, двадцати комитетов-членов, назначенных или избранных в соответствии с Правилами процедуры, и Председателей Комитетов по разработке политики в соответствии с определением, приведенным в **Статье 11**. Только двадцать назначенных или избранных членов Совета имеют право голоса. В случае, если голоса комитетов-членов разделятся поровну, Президент или Вице-президент (**Статьи 17.3, 17.4 и 17.5**), замещающий Президента, будет иметь право голоса. Должностные лица ИСО или Председатели Комитетов по разработке политики ни при каких обстоятельствах не могут представлять в Совете какой-либо комитет-член.
- 7.2 При принятии решений Совет учитывает интересы всех членов Организации, при этом все они обязаны соблюдать решения Совета.
- 7.3 Председателем Совета является Президент ИСО. Если Президент не в состоянии выполнять обязанности Председателя Совета, его замещает Вице-президент в соответствии со **Статьями 17.3, 17.4 и 17.5**.
- 7.4 В дополнение к прочим обязанностям, предусмотренным Уставом, в задачи Совета входит следующее:
- а) разработка стратегии Организации для утверждения Генеральной ассамблеей, а также обеспечение соответствия организационной структуры Организации реализации указанной стратегии;
 - б) контроль реализации стратегии, утвержденной Генеральной ассамблеей;
 - в) определение принципов и процедур Организации в области управления рисками и контроль их применения;
 - г) определение принципов и процедур Организации, направленных на соблюдение законодательства и этических норм поведения членов Совета и персонала Центрального секретариата, и контроль их применения;
 - д) рассмотрение и утверждение основных планов действий Организации, включая следующее:
 - д.1) деятельность, требующую значительных расходов в соответствии с положениями Правил процедуры,
 - д.2) учреждение новых представительств и изменение местонахождения Центрального секретариата Организации,
 - д.3) участие в существующих или новых организациях, сделки приобретения и реализации активов,
 - д.4) другие виды деятельности, включая заключение соглашений и юридические вопросы, имеющие стратегическое значение или существенное влияние на имидж Организации;

- е) утверждение годового бюджета Центрального секретариата ИСО;
- ж) определение полномочий, содержания работы, целевых показателей деятельности и вознаграждения Генерального секретаря;
- з) утверждение заявок о приеме новых комитетов-членов;
- и) утверждение исключения комитетов-членов;
- к) утверждение классификационных критериев членства в Техническом руководящем бюро;
- л) выборы или назначение:
 - л.1) Генерального секретаря,
 - л.2) Казначея,
 - л.3) членов Технического руководящего бюро,
 - л.4) Председателей Комитетов по разработке политики,
 - л.5) членов Постоянных комитетов Совета,
 - л.6) членов Консультативных групп, создаваемых Советом, и их председателей в соответствующих случаях;
- м) Совет является высшей инстанцией для рассмотрения апелляций, а также утверждает предлагаемые Техническим руководящим бюро изменения апелляционной процедуры.

7.5 Совет разрабатывает и поддерживает Правила процедуры Организации, которые должны соответствовать Уставу ИСО.

Органы, подотчетные Совету

Статья 8

- 8.1 Совет несет прямую ответственность за органы, подотчетные Совету, описание которых приведено в **Статьях 9–13**.

Постоянные комитеты Совета

Статья 9

- 9.1 Постоянные комитеты Совета. Эти органы могут создаваться Советом для решения конкретных вопросов, таких как политика и стратегия, финансы, назначения на руководящие должности и надзор за практикой управления Организацией.
- 9.2 Совет может делегировать задачи своим Постоянным комитетам, но для принятия решения последние всегда обращаются в Совет.
- 9.3 В состав Постоянных комитетов Совета входят Председатель и члены Совета. Правила членства и круг полномочий таких постоянных комитетов определяются Советом и отражаются в Правилах процедуры.
- 9.4 Постоянные комитеты Совета отчитываются перед Советом в соответствии с процедурами, определенными Советом.

Президентский комитет

Статья 10

- 10.1 Президентский комитет. Этот орган консультирует Совет по запросам Совета и выполняет задачи, делегированные Советом.
- 10.2 Президентский комитет состоит из должностных лиц ИСО в соответствии со **Статьей 5.2**; его председателем является Президент. Если Президент не в состоянии выполнять обязанности Председателя Президентского комитета, его замещает Вице-президент в соответствии со **Статьями 17.3, 17.4 и 17.5**.
- 10.3 Круг полномочий Президентского комитета определяется Советом и отражается в Правилах процедуры.
- 10.4 Президентский комитет отчитывается перед Советом в соответствии с процедурами, определенными Советом.

Комитеты по разработке политики

Статья 11

- 11.1 Комитеты по разработке политики. Эти органы создаются Советом и отвечают за развитие диалога между членами ИСО, консультируют Совет о потребностях и ожиданиях отдельных групп участников, таких как развивающиеся страны-участницы, отдельных заинтересованных сторон, таких как потребители, или по таким конкретным вопросам, как оценка соответствия.
- 11.2 Комитеты по разработке политики должны быть открыты для участия всех комитетов-членов и членов-корреспондентов. Члены-абоненты вправе участвовать в таких вопросах по решению Совета. Круг полномочий Комитетов по разработке политики определяется Советом и отражается в Правилах процедуры.
- 11.3 Комитеты по разработке политики представляют свои программы на рассмотрение и утверждение Совета и отчитываются перед Советом в порядке, установленном Советом.

Консультативные группы

Статья 12

- 12.1 Консультативные группы. Эти органы создаются Советом для предоставления консультаций по определенным вопросам. Правила членства и круг полномочий таких консультативных групп определяются Советом и отражаются в Правилах процедуры.
- 12.2 Консультативные группы отчитываются перед Советом в соответствии с процедурами, определенными Советом.

Техническое руководящее бюро

Статья 13

- 13.1** Техническое руководящее бюро. Этот орган отвечает (с делегированием полномочий по принятию решений) за общее руководство структурой технических комитетов (включая создание и роспуск технических комитетов ИСО, а также их координацию), надзор за их деятельностью, а также за разработку и обеспечение соблюдения правил работы технических комитетов ИСО, т. е. документа «*Директивы ИСО/МЭК, Часть 1, Сводное дополнение ИСО – Специальные Процедуры ИСО*», редакция 2017 г. (8-е издание), и его последующих изменений.
- 13.2** Техническое руководящее бюро состоит из Председателя и пятнадцати комитетов-членов, назначенных или избранных Советом, в соответствии с Правилами процедуры. Для выполнения своих функций Техническое руководящее бюро может при необходимости создавать консультативные группы.
- 13.3** Председателем Технического руководящего бюро является Вице-президент по техническому руководству в соответствии со **Статьей 17.4**. Вице-президенты по вопросам политики и финансам имеют право участвовать в качестве наблюдателей.
- 13.4** Техническое руководящее бюро определяет круг своих полномочий, представляет их на утверждение Совету, и обеспечивает их осуществление. Круг полномочий Технического руководящего бюро отражается в Правилах процедуры.
- 13.5** Любой комитет-член ИСО может подать в Совет апелляцию по поводу решения Технического руководящего бюро с соответствующим обоснованием. Решения по апелляциям выносятся в соответствии с процедурами, установленными в правилах работы технических комитетов ИСО (**Статья 13.1**). Совет является высшей инстанцией для рассмотрения апелляций, по которым не приняты решения, и утверждает предлагаемые Техническим руководящим бюро изменения апелляционной процедуры.
- 13.6** Техническое руководящее бюро отчитывается перед Советом в порядке, установленном Советом.

Технические комитеты

Статья 14

- 14.1 Технические комитеты — это органы, отвечающие за разработку международных стандартов и других документов Организации.
- 14.2 Запрос на выполнение работ по разработке стандартов в какой-либо технической области может инициироваться одним или несколькими комитетами-членами, техническим комитетом или Комитетом по разработке политики, учрежденным Советом или какой-либо сторонней организацией.
- 14.3 Технические комитеты учреждаются Техническим руководящим бюро и проводят работу под его руководством.
- 14.4 Любой комитет-член, заинтересованный в вопросе, по которому учрежден технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Члены-корреспонденты имеют право участвовать в качестве наблюдателей в соответствии с правилами работы технических комитетов ИСО. В порядке исключения Совет может принять решение о предоставлении прав участия членам-корреспондентам и членам-абонентам.
- 14.5 Правила работы технических комитетов ИСО устанавливаются в соответствии с положениями **Статьи 13.1**.
- 14.6 Любой комитет-член ИСО может подать апелляцию по поводу любого решения какого-либо технического комитета с соответствующим обоснованием в Техническое руководящее бюро. Апелляции принимаются и по ним выносятся решения в соответствии с процедурами, установленными в правилах работы технических комитетов ИСО (**Статья 13.1**).

Центральный секретариат

Статья 15

- 15.1 Центральный секретариат под руководством Генерального секретаря отвечает за деятельность Организации и обеспечивает функции поддержки, необходимые для выполнения миссии Организации.
- 15.2 Центральный секретариат состоит из Генерального секретаря и штата, необходимого Организации. Местонахождение Центрального секретариата совпадает с местонахождением Организации, если Совет не примет иного решения.
- 15.3 Каждый член Организации должен с уважением относиться к международному характеру обязанностей персонала Центрального секретариата и не должен пытаться влиять на него при исполнении им этих обязанностей.

Президент

Статья 16

- 16.1** Президент является высшим должностным лицом Организации и руководит членами ИСО и Советом.
- 16.2** Президент активно содействует международной стандартизации в различных контекстах, включая взаимодействие с международными организациями и лицами, принимающими решения. Президент представляет ИСО на международных, региональных и национальных мероприятиях высокого уровня, регулярно посещает членов ИСО и поддерживает их информационно-пропагандистскую деятельность.
- 16.3** Срок полномочий Президента составляет один год в качестве избранного Президента до вступления в должность и последующие два или три года в качестве действующего Президента. Этот выбор осуществляет сам кандидат, а информация о нем сообщается в соответствии с Правилами процедуры.
- 16.4** В случае смерти, отставки или неспособности Президента исполнять обязанности в последний год срока полномочий, избранный, но еще не вступивший в должность Президент немедленно принимает на себя функции Президента и завершает выполнение обязанностей уходящего Президента в течение оставшегося срока полномочий. Такое исключительное назначение считается дополнением к двух- или трех-летнему сроку полномочий Президента.
- 16.5** Президент избирается комитетами-членами на Генеральной ассамблее или по переписке в соответствии с Правилами процедуры.
- 16.6** Президент должен быть гражданином страны, которая имеет комитет-член в Организации.
- 16.7** Президент является председателем Генеральной ассамблеи, Совета и Президентского комитета, а также любого другого органа, созданного по решению Совета. Если Президент не в состоянии выполнять обязанности председателя на заседании любого из вышеупомянутых органов, его замещает Вице-президент в соответствии со **Статьями 17.3, 17.4 и 17.5.**

Вице-президенты

Статья 17

- 17.1 В качестве должностных лиц Организации Генеральная ассамблея назначает трех Вице-президентов : по вопросам политики, по финансовым вопросам и по техническому руководству.
- 17.2 Вице-президенты являются гражданами стран, которые имеют комитеты-члены в Организации.
- 17.3 Вице-президент по вопросам политики оказывает содействие Президенту и Совету в разработке предложений и решений по стратегии и политике Организации и замещает Президента, если последний не в состоянии исполнять свои обязанности. Вице-президент по вопросам политики председательствует в Постоянных комитетах, учрежденных Советом для предоставления консультаций по вопросам стратегии и политики.
- 17.4 Вице-президент по техническому руководству председательствует в Техническом руководящем бюро и замещает Вице-президента по вопросам политики, если последний не в состоянии выполнять свои обязанности.
- 17.5 Вице-президент по финансовым вопросам председательствует в Постоянных комитетах, учрежденных Советом для предоставления консультаций по финансовым вопросам, и замещает Вице-президента по техническому руководству, если последний не в состоянии выполнять свои обязанности. Если Вице-президент по финансовым вопросам не в состоянии выполнять свои обязанности, его замещает Вице-президент по вопросам политики.
- 17.6 Вице-президент по вопросам политики и Вице-президент по финансовым вопросам назначаются на два года. Вице-президент по техническому руководству также назначается на двухлетний срок, при этом, в течение года, совпадающего с последним годом полномочий предыдущего Вице-президента по техническому руководству, он является избранным, но не еще вступившим в должность Вице-президентом.
- 17.7 Срок полномочий Вице-президентов по техническому руководству и финансам не начинается в один год с началом срока полномочий Вице-президента по вопросам политики. Избранный, но еще не вступивший в должность вице-президент по техническому руководству назначается в том же году, что и Вице-президент по вопросам политики.
- 17.8 Все три Вице-президента имеют право быть назначенными на второй срок в соответствии с Правилами процедуры.

- 17.9** За исключением иных случаев, предусмотренных положениями **Статьи 16.4**, в случае смерти, отставки или неспособности Президента исполнять обязанности, Вице-президент по вопросам политики исполняет их до избрания нового Президента.
- 17.10** В случае смерти, отставки или неспособности исполнять обязанности одновременно как Президента, так и Вице-президента по вопросам политики, Вице-президент по техническому руководству исполняет их обязанности до избрания нового Президента и/или назначения нового Вице-президента по вопросам политики.
- 17.11** В случае смерти, отставки или неспособности исполнять обязанности Президента и Вице-президентов по вопросам политики и по техническому руководству, их обязанности исполняет Вице-президент по финансовым вопросам до избрания нового Президента и/или назначения нового Вице-президента по вопросам политики или по техническому руководству.

Казначей

Статья 18

- 18.1** Казначей является доверенным лицом, отвечающим за фонды Организации и консультирующим Совет по всем финансовым вопросам. Казначей консультирует Генерального секретаря при подготовке годового бюджета и по вопросам управления финансами Организации.
- 18.2** Казначей представляет Генеральной ассамблее проверенные годовые финансовые отчеты, если необходимо, со своими замечаниями и рекомендациями.
- 18.3** Казначей назначается Советом на трехлетний срок. Казначей имеет право быть назначенным на второй срок в соответствии с Правилами процедуры.
- 18.4** Казначей должен быть гражданином страны, которая имеет комитет-член в Организации, предпочтительно страны местонахождения Организации.

Генеральный секретарь

Статья 19

- 19.1** Генеральный секретарь выполняет две основные функции: i) официального представителя Организации и ii) главного исполнительного директора Центрального секретариата.
- 19.2** Генеральный секретарь назначается Советом на пять лет, и на усмотрение Совета его полномочия могут быть продлены на один следующий срок в соответствии с Правилами процедуры.
- 19.3** В роли официального представителя Организации Генеральный секретарь:
- а)** активно содействует международной стандартизации, представляя Организацию. При этом Генеральный секретарь всегда должен придерживаться официальной политики, официальных позиций, стратегических направлений и решений Организации, определенных Генеральной ассамблеей и Советом;
 - б)** обладает правом подписи от имени Организации в соответствии с Правилами процедуры;
 - в)** выступает в качестве Секретаря Генеральной ассамблеи и Совета, оказывая поддержку Президенту в обеспечении эффективного и действенного функционирования Генеральной ассамблеи и Совета;
 - г)** представляет на каждую сессию Генеральной ассамблеи отчет о текущей работе и о перспективных планах Организации;
 - д)** осуществляет взаимодействие между Организацией и внешними органами.
- 19.4** Сферы ответственности Генерального секретаря как главного исполнительного директора Центрального секретариата:
- а)** разработка стратегии ИСО и руководство ее реализацией;
 - б)** реализация долгосрочных и краткосрочных планов Организации и оперативное управление Центральным секретариатом;
 - в)** координация взаимодействия между Советом и руководящими лицами Центрального секретариата;
 - г)** обеспечение наличия у Центрального секретариата соответствующих систем и процессов для ведения деятельности на законных основаниях и в соответствии с этическими нормами, а также наличия эффективных систем внутреннего контроля и управления;
 - д)** обеспечение членам Совета возможности принимать решения на основе всей полноты информации в соответствии с Правилами процедуры.
- 19.5** Совет определяет полномочия и содержание работы, оценивает эффективность работы и определяет вознаграждение Генерального секретаря.
- 19.6** При исполнении обязанностей Генеральный секретарь не должен запрашивать или получать инструкций от какого-либо члена или от какой-либо заинтересованной стороны, не относящейся к Организации, за исключением случаев, особо предусмотренных Уставом.

Отношения с другими международными организациями

Статья 20

- 20.1 Организация может сотрудничать с другими международными организациями, частично или полностью заинтересованными в стандартизации или связанными с нею областями деятельности. Условия сотрудничества определяются Советом.

Финансы

Статья 21

- 21.1 Средства Организации поступают в виде взносов и вкладов членов, от продажи публикаций, предоставления услуг (по согласованию с Советом) и в виде вкладов жертвователей на конкретную деятельность ИСО (например, помощь развивающимся странам). Совет по своему усмотрению решает вопрос о принятии других возможных поступлений (например, спонсирования мероприятий, исследований и других инициатив).
- 21.2 Членские взносы устанавливаются в соответствии с Правилами процедуры.
- 21.3 Финансовая ответственность каждого члена в отношении обязательств Организации ограничивается его ежегодными взносами, ответственность по долгам Организации исключается.
- 21.4 Совет может одобрить работы, выполняемые в рамках деятельности Организации по просьбе или от имени других международных организаций. Он может принимать возмещение расходов, вызванных такими работами.
- 21.5 Бюджет Центрального секретариата ИСО на следующий год утверждается Советом и доводится до сведения членов в соответствии с Правилами процедуры.
- 21.6 Казначей принимает необходимые меры по обеспечению сохранности фондов Организации и правильному управлению ими.
- 21.7 Финансовые отчеты Организации, должным образом заверенные профессиональным бухгалтером, назначенным Генеральной ассамблеей, письменное свидетельство которого рассматривается как доказательство их правильности, представляются ежегодно на утверждение Генеральной ассамблеи.

Характер и местонахождение Организации

Статья 22

- 22.1** Организация представляет собой ассоциацию, основанную на членстве, с гражданской правосубъектностью в соответствии со **Статьей 60** и последующими положениями Гражданского кодекса Швейцарии. Организация является некоммерческой и неправительственной.
- 22.2** Организация сама определяет свое местонахождение. Местонахождением Организации является г. Женева (Швейцария), если Организация не примет другого решения.
- 22.3** В случае переноса местонахождения Организации в другое место, Совет должен рекомендовать, а Генеральная ассамблея утвердить юридические меры по получению гражданской правосубъектности на условиях, аналогичных тем, которые были получены в Швейцарии.
- 22.4** Любые споры между членами Организации и/или ее должностными лицами, требующие решения в юридическом порядке, разрешаются исключительно в соответствии со швейцарским законодательством, причем решение выносится Судом Республики и Кантона Женевы, если местонахождение Организации не будет перенесено в другое место.

Языки

Статья 23

- 23.1** Языками Организации являются английский, французский и русский. Комитет-член от Российской Федерации обеспечивает наличие официальной русскоязычной версии публикаций и документов Организации.
- 23.2** Международные стандарты и руководства, издаваемые Организацией, подготавливаются (за исключением обоснованных случаев) на английском, французском и русском языках. Протоколы заседаний Генеральной ассамблеи и Совета подготавливаются на английском и французском языках.
- 23.3** Комитеты-члены могут под свою полную ответственность обеспечивать перевод на другие языки публикаций и документов, упомянутых в **Статье 24** и издаваемых Организацией. Переводы документов ИСО на другие языки, кроме официальных языков Организации, признаются официальными переводами, если они подготовлены в соответствии с правилами, установленными Советом.
- 23.4** Работа Генеральной ассамблеи ведется на английском и французском языках. Устный перевод на заседаниях Генеральной ассамблеи осуществляется на английский, французский и русский языки. Такой перевод может осуществляться на другие языки, если соответствующая языковая группа является общей не менее чем для 10 делегаций, и соответствующие расходы несут пользователи такого языка.
- 23.5** Работа Совета и органов, подотчетных Совету, а также технических комитетов, может проводиться на одном (или более) из трех языков, упомянутых в **Статье 23.1**, который (которые) будет (будут) признан(-ы) предпочтительным(-и).
- 23.6** Переписка Организации может осуществляться на одном (или более) из трех языков, упомянутых в **Статье 23.1**, который (которые) будет (будут) признан(-ы) предпочтительным(-и). Переписка между членами может вестись и на других языках.

Публикации и документы Организации

Статья 24

- 24.1** Организация может, в числе прочих, издавать перечисленные ниже документы:
- 24.1.1** Международные стандарты;
 - 24.1.2** Другие документы ИСО, разработанные для удовлетворения меняющихся потребностей рынка и общества. Перечень разрабатываемых документов ИСО, а также описание процедур их разработки и соответствующих вспомогательных документов, предоставляется в соответствии с документом «*Директивы ИСО/МЭК, Часть 1: Сводное дополнение ИСО — Специальные процедуры ИСО*», редакция 2017 г. (8-е издание), и его последующими изменениями;
 - 24.1.3** Протоколы заседаний Генеральной ассамблеи, Совета, органов, подотчетных Совету, и технических комитетов;
 - 24.1.4** Различные публикации и документы, относящиеся к деятельности Организации и ее членов.
- 24.2** Публикации и документы Организации, защищенные авторским правом, могут воспроизводиться и распространяться комитетами-членами и членами-корреспондентами на условиях, определяемых Советом. Совет может принять решение о предоставлении некоторых из этих прав членам-абонентам в виде исключения.
- 24.3** Публикации и документы Организации хранятся в Центральном секретариате и предоставляются членам ИСО до тех пор, пока существует Организация. Генеральный секретарь отвечает за обеспечение разработки таких публикаций и документов и их хранение в архиве Центрального секретариата.

Поправки к Уставу

Статья 25

- 25.1 Поправки к Уставу могут быть предложены Генеральной ассамблеей, Советом или, по крайней мере, пятью комитетами-членами.
- 25.2 Для принятия поправок к Уставу на заседании Генеральной ассамблеи или по переписке кворум составляют две трети комитетов-членов.
- 25.3 Для принятия поправок к Уставу на заседании Генеральной ассамблеи необходимо три четверти голосов «за» комитетов-членов, представленных на заседании.
- 25.4 Для принятия поправок к Уставу по переписке необходимо три четверти голосов «за» комитетов-членов (на дату начала голосования по переписке).
- 25.5 Названия комитетов-членов, голосовавших за или против, сообщаются Совету, а также могут быть сообщены комитетам-членам.

Правила процедуры

Статья 26

- 26.1 Выполнение данного Устава осуществляется по Правилам процедуры, которые должны соответствовать Уставу.
- 26.2 Правила процедуры относятся к области ответственности Совета.
 - 26.2.1 Поправки к Правилам процедуры могут быть предложены Президентом, Советом или минимум пятью комитетами-членами, работающими в Совете.
 - 26.2.2 Для принятия поправок на заседании Совета или по переписке необходимо квалифицированное большинство (не менее 14) комитетов-членов, работающих в Совете на дату начала голосования. Голосование по доверенности не допускается.

Юрисдикция

Статья 27

- 27.1** Законы, действующие в стране, где установлено местонахождение Организации, распространяются на все случаи, отдельно не предусмотренные в данном Уставе.
- 27.2** В случае разногласий в толковании настоящего Устава аутентичной считается английская версия.

Роспуск Организации

Статья 28

- 28.1** Предложение о роспуске Организации, прежде чем оно будет поставлено на голосование, должно быть поддержано Генеральной ассамблеей или Советом, или минимум одной четвертью комитетов-членов.
- 28.2** Решение о роспуске Организации должно соответствовать правилам, приведенным в **Статьях 25.2–25.4**.
- 28.3** В случае роспуска Организации Совет определяет способ ликвидации фондов и собственности Организации

**International Organization
for Standardization**

ISO Central Secretariat
Chemin de Blandonnet 8
Case Postale 401
CH – 1214 Vernier, Geneva
Switzerland

iso.org

ISO Statutes
20th edition, 2022
ISBN 978-92-67-02040-2

© ISO, 2022
All rights reserved
Printed on recycled paper

